

<<基督山伯爵>>

图书基本信息

书名：<<基督山伯爵>>

13位ISBN编号：9787514605884

10位ISBN编号：7514605886

出版时间：2013-1

出版时间：中国画报出版社

作者：大仲马

页数：319

字数：300000

译者：李玉民

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<基督山伯爵>>

前言

如果进行一次民意测验，询问古今中外的通俗小说中，哪一部在世界上拥有最多的读者，而且从出版至今一直成为畅销书，那么回答《基督山伯爵》（又称《基督山恩仇记》）的人，恐怕不在少数。

《基督山伯爵》于1844年在《辩论日报》上开始连载，引起极大的轰动，一百多年来始终畅销不衰，译成多少种文字，发行了多少亿册，又有多少人捧读过，大概很难统计了。

这种费时费工的大规模调查，自然不会有人去组织。

但是译者在仲马的故乡法国逗留期间，却参加了一次别开生面、有趣到了滑稽程度的调查问卷。

事情发生在基督山城堡。

不过，这座城堡不在基督山岛上，而是建在巴黎西部远郊的圣日耳曼昂莱。

那里有法国国王弗朗索一世的行宫。

也正是在那个地区，大仲马写出了《三个火枪手》、《基督山伯爵》等脍炙人口的小说。

大仲马把那里看做第二故乡，并以基督山伯爵自居，一心想当堡主，却苦于没有自己的城堡。

1847年的一天，大仲马发现一块风水宝地，位于圣日耳曼昂莱山脚，俯临塞纳河，他便买下这块坡地，请来一位建筑设计师，说道：“我要造一座文艺复兴风格的城堡，配一座哥特式小楼，建在小湖中央。

花园要建成英国式的，带几条小瀑布。

” “我这可办不到，仲马先生！

这是一座黏土山丘，您造起楼来，要滑进塞纳河的。

” “您尽可以挖到岩石层，建造两层地下室。

” “这样一来，造价会高达二十万法郎！

” 而大仲马的回答，足以刻画出他那豪爽的性格：“但愿如此！

” 整个计划如期实现。

1847年7月25日，这座新建筑落成并被命名为基督山城堡，应邀前来庆贺乔迁之喜的客人多达六百多名，盛况空前。

更加令人惊叹的是，这种盛况持续了几年，每天食客如云，高朋满座——其中许多人，大仲马连姓名都不知道，可见他的气派，比起基督山伯爵来，有过之而无不及。

大仲马并未因此而停止创作，他往往让宾客饮酒作乐，自己却躲进湖中命名为伊夫堡的小楼里，将如潮的文思、奇妙的构想化为文字。

基督山城堡近似文艺复兴时期的建筑风格，符合大仲马所追求的华丽。

但华丽中也有文学家的特色，如窗帘的大挂钩上，饰有大仲马所喜爱的作家的侧身像。

客人见挂钩上荷马、莎士比亚、歌德、拜伦、雨果等人的侧身像，奇怪地问为什么没有堡主本人的，大仲马则回答：“我嘛，住在里面！”

” 但时过不久，大仲马就不满足于“住在里面”了，他让人给他雕刻了一尊半身像，堂而皇之地安放在门厅的正位，还配上一条座右铭：“我爱爱我的人。

” 其实，这条座右铭，大仲马只讲了半句，而他在《基督山伯爵》一书中，才表述了完整的意思，那就是：“我爱爱我的人，我恨恨我的人，”正因为如此，我的最初译本取名为《基督山恩仇记》，也是有所指的：书中两大主线并行不悖，报恩报得彻底，报仇报得痛快。

这非常符合中国读者的心理，而《基督山伯爵》深受中国读者的喜爱，就不足为奇了。

基督山城堡在风风雨雨中，历时一个半世纪，几经易手，也显出了沧桑老态，作为文物亟待修缮。

果然有喜爱大仲马的作品而愿意出资者，最有名的要数摩洛哥国王哈桑二世，可以说他爱屋及乌，出资将基督山城堡整修一新，改成博物馆，使大仲马文友会有了落脚之地。

无独有偶，英国一位富婆，是大仲马小说迷，她愿意将自己的财产捐赠给大仲马文友会，只要该会根据她列出的问题，举行一次问卷调查。

这是百万英镑的巨额捐赠，大仲马文友会当然不敢怠慢，哪怕英国富婆所列的问题大多令人啼笑皆非，也要当做富有探讨价值的问题，严肃地印在问卷上。

译者到基督山城堡参加书市的时候，就目睹了工作人员分发问卷的情景。

<<基督山伯爵>>

那场景有趣极了：人们看了问卷，就像欣赏奇文那样兴奋。

以各自的情趣和想象力，认真地回答了这样的问题（这里仅举出有关《基督山伯爵》的一小部分问题）：埃德蒙·唐岱斯得到的财宝，您估价有多少？

他使用了多少？

还剩下多少？

您认为剩下的财宝，仍埋藏在基督山岛上，还是转移到了别的地方？

书中有什么暗示或线索？

您认为这批财宝下落如何？

是否被后人发现？

您看到什么历史文献上记载了此事？

基督山伯爵和海蒂扬着白帆消逝在海上，您认为他们会到哪里定居？

您是否获悉他们后裔的消息？

如此等等，问题总共有二三十个，印了满满两大页。

同样滑稽的是，有些答卷者也灵感大发，写下稀奇古怪的答案，同英国富婆的问题相映成趣。

譬如我的朋友，法国诗社主席夏尔潘特罗先生，就遗留财宝的问题这样回答：据可靠消息，大仲马掌握了这批财宝，为了埋藏方便，才建造了基督山城堡。

其秘密记在一张隐形纸上，同法里亚神甫发现财宝秘密的那张纸一样，夹在大仲马的一本藏书里。

大仲马死后，藏书拍卖，如今下落不明。

中国读者看完了《基督山伯爵》，也可以回答英国富婆提出的问题，不必根据什么可靠的消息或文献，只要发挥想象力就行了。

李玉民

<<基督山伯爵>>

内容概要

法老大副堂泰斯船长委托，为拿破仑党人送了一封信，遭到两个卑鄙小人和法官的陷害，被打死牢。

狱友法里亚神甫向他传授各种知识，并在临终前把埋于基督山岛上的一批宝藏秘密告诉了他。

堂泰斯越狱后找到了宝藏，成为巨富。

从此名基督山伯爵，经过精心策划，报答了恩人，惩罚了仇人。

本书充满浪漫的传奇色彩，章章奇特新颖，引人入胜。

<<基督山伯爵>>

作者简介

作者：（法国）大仲马（Alexandre Dumas）译者：李玉民 大仲马（1802—1870），世界文学史上屈指可数的通俗小说大师，他的小说《三剑客》、《基督山恩仇记》，从发表之日起至今，一直拥有大量的读者，他生前还在巴黎西面的远郊兴建了基督山城堡，以堡主自居，招待如云的食客、满座的高朋，那气派不亚于基督山伯爵。

与许多文学大师相反，随着时间的推移，大仲马小说的读者群还在扩大。

也许因此之故，在他逝世132年之后，法国异乎寻常地给大仲马补办国葬，将他安葬在巴黎的先贤祠。

李玉民，首都师范大学教授，从事法国纯文学翻译二十余年、译著五十多种，约有一千五百万字。

主要译作小说有《巴黎圣母院》、《悲惨世界》、《羊脂球》、《一生》、《三个火枪手》、《幽谷百合》、《基督山伯爵》、《漂亮朋友》等；戏剧有《加缪全集—戏剧卷》、《缪塞戏剧选》等；诗歌有《艾吕雅诗选》、《烧酒与爱情》等。

编选主译的《缪塞精选集》荣获2000年国家图书奖，翻译的纪德的小说《忒修斯》获《世界文学》杂志2000年度“思源”翻译奖二等奖。

<<基督山伯爵>>

书籍目录

- 第一章 驶抵马赛港
- 第二章 父与子
- 第三章 卡塔朗村人
- 第四章 密 谋
- 第五章 订婚宴
- 第六章 审 讯
- 第七章 伊夫狱堡
- 第八章 愤怒的囚犯和疯狂的囚犯
- 第九章 神甫的牢房
- 第十章 财 宝
- 第十一章 逃亡之旅
- 第十二章 基督山岛
- 第十三章 复仇的开始
- 第十四章 加尔桥客栈
- 第十五章 莫雷尔公司
- 第十六章 意大利——水手辛伯达
- 第十七章 梦幻醒来
- 第十八章 罗马狂欢节
- 第十九章 宾 客
- 第二十章 引 荐
- 第二十一章 欧特伊别墅
- 第二十二章 血 雨
- 第二十三章 无限信贷
- 第二十四章 银灰花斑马
- 第二十五章 海 蒂
- 第二十六章 魔鬼罗贝尔
- 第二十七章 幽 灵
- 第二十八章 晚 宴
- 第二十九章 乞 丐
- 第三十章 夏日舞会
- 第三十一章 调 查
- 第三十二章 舞 会
- 第三十三章 海 蒂
- 第三十四章 歇业的面包铺老板的房间
- 第三十五章 上帝之手
- 第三十六章 博 尚
- 第三十七章 审 判
- 第三十八章 挑 衅
- 第三十九章 夜
- 第四十章 决 斗
- 第四十一章 母与子
- 第四十二章 自 杀
- 第四十三章 法 律
- 第四十四章 幽 灵
- 第四十五章 瓦朗蒂娜

<<基督山伯爵>>

- 第四十六章 丹格拉尔的签字
- 第四十七章 法官
- 第四十八章 起诉书
- 第四十九章 赎罪
- 第五十章 路奇·王霸的菜单
- 第五十一章 十月五日

<<基督山伯爵>>

章节摘录

版权页：插图：第二章父与子拐进梅朗林荫道，唐代斯走进左侧的一栋小楼。

楼道里非常昏暗，他一手抓住栏杆，一手按住狂跳的心口，飞快登上五楼，在一扇半开的房门口停下脚步。

这就是他父亲居住的斗室。

老人还没有听说“法老号”抵港的消息，正站在一张椅子上，双手颤抖着绑扎花草。

突然，老人感到被人一把抱住，一个熟悉的声音在身后叫道：“爸爸，我的好爸爸！”

老人转过身来，见是儿子，便浑身颤抖，一下子倒在他的怀里。

“您怎么啦，爸爸？”

病了吗？

“小伙子不安地问道。

“没病，没病，我的儿子，只是没想到你回来了，这样猛一见到你，喜出望外……噢！

天哪！

我高兴死啦！

”“喂，爸爸，冷静点儿！

不要这样直愣愣地盯着我。

我回家来了，咱们能过上好日子了。

”“唔！

那太好了，孩子！

”老人又说，“可是，怎么能过上好日子呢？

你不再离开我了吗？

”“我庆幸因别人家丧亲而得福——但愿得到上天的宽恕，”年轻人说，“爸爸，我们的好船长勒克莱尔死了，由于莫雷尔先生的大力提拔，我很可能接替船长的职位。

您明白吗，爸爸？

二十岁的船长，薪水一百金路易，还能分红利！

像我这样一个小小的水手，从前不是连做梦也不敢想吗？

”“是啊，我的儿子，是啊，这的确是件大喜事。

”唐代斯把兜里的钱全倒在桌子上，一共有十二枚金币、五六枚银币和一些零钱。

老唐代斯的脸豁然开朗，问道：“这是谁的呀？

”“是咱们的呀……拿着，买些吃的来，开心一点儿，明天还能挣来钱。

嘘！

有人来了。

”“可能是卡德鲁斯，他听说你回来，准是来向你问好的。

”“哼！

又来这一套，口是心非的家伙，”埃德蒙咕哝道，“不过，还是算了吧，总归是邻居，帮过我们的忙，应该欢迎。

”埃德蒙嘟囔的话音刚落，门口果然探进卡德鲁斯那须发蓬乱的黑脑袋。

他有二十五六岁，手里拿着一块布料。

他是裁缝，打算用这块布当衣裳衬里。

“嘿！

埃德蒙，您回来啦？

”他操着浓重的马赛口音，同时咧开嘴笑，露出满口象牙一般的雪白牙齿。

“是啊，邻居卡德鲁斯，您这不看见了嘛，有什么事要我帮忙，尽管开口。

”埃德蒙答道，他讲话虽然客气，却难以掩饰他的冷淡态度。

“刚才我去码头，想配一块栗色料子，不料碰见了我们的朋友丹格拉尔，才知道您回来了。

于是，我就赶来了，”卡德鲁斯接着说道，“嘿！

<<基督山伯爵>>

小伙子，看来您发财啦？

”裁缝边说边斜了一眼，看见唐代斯放在桌子上的一大把金币和银币。

唐代斯看出邻居的黑眼睛里闪现着贪婪的目光。

“哎，您可真精，跟莫雷尔先生的关系搞得很近乎吧？”

”“莫雷尔先生对我一直都很好。

”唐代斯答道。

“哎！

想当船长嘛，就得巴结点儿船主。

”“我希望不巴结也能当上船长。

”唐代斯回答，然后他向父亲说道，“对了，爸爸，现在我看到您了，知道您身体康泰，什么也不缺，我想请您允许我去卡塔朗村看看。

”“去吧，孩子，”老唐代斯说道，“愿上帝保佑你妻子，就像保佑我儿子这样。

”卡德鲁斯又待了一会儿，才离开老唐代斯，下楼去见在塞纳克街头等候的丹格拉尔。

“怎么样，你见到他啦？”

”丹格拉尔问道。

“我们刚分手。

”卡德鲁斯回答。

“他跟你提起有希望当船长的事了吗？”

”“听他那口气，就好像他已经是船长了。

”“别忙！

”丹格拉尔说，“我看，他未免太性急了。

哼！

他还没当上呢。

”丹格拉尔又来了一句。

“真的，最好他当不上，”卡德鲁斯也说，“要不然，往后都没法跟他说话了。

”“如果我们愿意，”丹格拉尔又说，“那他就只能保持现状——也许还不如现在呢。

”“你说什么？”

”“没什么，我这是自言自语。

他还一直爱着卡塔朗村的那个美丽姑娘吗？”

”“爱得发狂，他到那儿去了。

我若是没弄错的话，这方面他可不会顺心。

”“那好啊，跟我说说那个卡塔朗姑娘的事吧。

”“我了解的也不是很确切，只是根据见到的一切情况判断，正像我跟你说的，那位未来的船长，怕是要在旧诊所那条路周围碰上麻烦。

”“你看到了什么？”

快说呀！

”“嘿，我看到梅色苔丝每次进城，身边总有个小伙子陪伴。

那人是卡塔朗村人，个头很高，黑黑的眼睛，红红的皮肤，棕色的头发，人很热情，他们兄妹相称，是她的表兄。

”“哦！

真的吗？”

你认为那位表兄在追求她吗？”

”“这是我的猜测。

一个二十一岁的高个子青年，跟一个十七岁的妙龄少女混在一起，还能有别的什么事呢？”

”“你说唐代斯去卡塔朗村啦？”

”“他是在我前脚走的。

”“怎么样，咱俩也朝那个方向走走，在雷泽夫餐馆坐下来，喝杯马尔格酒，等着听听消息。

<<基督山伯爵>>

” “谁来告诉我们消息呀？”

” “咱们在半路上等着，看唐代斯的神色就知道情况了”。

<<基督山伯爵>>

媒体关注与评论

大仲马之于小说，犹如莫扎特之于音乐，他们已达艺术的顶峰。

——萧伯纳（1925年诺贝尔文学奖得主） 《基督山伯爵》是关于教育问题的最伟大的小说。
一个没有什么文化的年轻水手被打入伊夫城堡的地牢，十四年之后出来时竟然懂得了物理、数学、高级金融、天文学、三种死的语言和七种活的语言。

——马尔克斯（1982年诺贝尔文学奖得主）

<<基督山伯爵>>

编辑推荐

《基督山伯爵(插图典藏本)(权威珍藏版)》是法国19世纪著名小说家大仲马的经典之作，充满了离奇的故事情节，对每个角色的刻画都是那样的淋漓尽致，并赋予每个人物不同的命运和丰满的性格。小说以爱德蒙·邓蒂斯受到陷害后化身成基督山伯爵为自己复仇为主线，展示了人间的善恶美丑，给不幸的人们以希望，给罪恶的凶手以沉重的打击，希望通过本篇小说，让人们永远保持一颗正义、仁慈的心，学会在逆境中不放弃的精神。

<<基督山伯爵>>

名人推荐

大仲马之于小说，犹如莫扎特之于音乐，他们已达艺术的顶峰。

——萧伯纳（1925年诺贝尔文学奖得主）《基督山伯爵》是关于教育问题的最伟大的小说。

一个没有什么文化的年轻水手被打入伊夫城堡的地牢，十四年之后出来时竟然懂得了物理、数学、高级金融、天文学、三种死的语言和七种活的语言。

——马尔克斯（1982年诺贝尔文学奖得主）

<<基督山伯爵>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>